



日独産業協会  
Deutsch-Japanischer  
Wirtschaftskreis

## AKTIVITÄTSBERICHT 2019

---

### NETWORKING – INFORMATION – BUSINESS

*Das Ziel unseres Wirtschaftskreises (DJW) besteht darin, die Beziehungen zwischen Deutschland und Japan zu fördern. Seit 1986 bieten wir Unternehmen beider Länder eine Plattform für den Informationsaustausch und zur Diskussion von Fragen, die von gemeinsamem Interesse sind. Zu unserem Kreis gehören außerdem wirtschaftsnahe Dienstleister wie Wirtschaftsförderer, Multiplikatoren und Einzelpersonlichkeiten aus Politik, Wissenschaft und Medien sowie interessierte Privatpersonen und Nachwuchskräfte. Auf diese Weise tragen wir dazu bei, das Verständnis füreinander zu vertiefen und Wege für partnerschaftliche Zusammenarbeit zu finden oder frei zu machen.*

*15 Jahre nach seiner Gründung wurde der DJW im Jahr 2001 als gemeinnütziger Verein ins Vereinsregister des Düsseldorfer Amtsgerichts eingetragen. Seit 2007 befindet sich unsere Hauptgeschäftsstelle in einem Geschäftshaus der Ernst-Poensgen-Stiftung in Düsseldorf.*

*In den letzten Jahren verfolgten wir konsequent eine Dezentralisierungs- und Digitalisierungsstrategie. Wir richteten unsere Arbeit verstärkt überregional in Deutschland aus und intensivierten das Engagement merklich auch in Japan. Die Gründung eines Büros in Tokyo stellte nicht nur einen besonderen Höhepunkt im Berichtsjahr, sondern auch einen bedeutenden „Meilenstein“ in der Geschichte des DJW dar.*



2019

## AKTIVITÄTSFELDER

### GRÜNDUNG EINER REPRÄSENTANZ IN JAPAN

Um seinen Mitgliedern und an dem Geschäft mit Deutschland interessierten Unternehmen eine Anlaufstelle vor Ort in Japan zu bieten, beschäftigt der DJW seit Beginn des Jahres einen **hauptamtlichen Mitarbeiter in Tokyo**. Nach einem mehrwöchigen Training in Düsseldorf nahm dieser seine Tätigkeit in einem temporären Büro des „Invest Japan Business Support Center“ (IBSC) der JETRO Tokyo auf. Der Umzug in ein Business Center im Zentrum der japanischen Hauptstadt, Kojimachi, erfolgte im Juli.

Das neue Büro trägt die Rechtsform einer Repräsentanz. Zu den Aufgaben unseres Repräsentanten gehört es, vermehrt auch japanische Unternehmen für unseren Kreis zu gewinnen sowie Veranstaltungen vor Ort zu organisieren. In der ersten Jahreshälfte galt es vor allem auch, administrative Fragen zu klären.



### AGILE PROJEKTORGANISATION

Um das Potenzial unseres Wirtschaftskreises noch stärker zu heben, entwickelten wir im Berichtsjahr unsere **agile Projektorganisation** weiter. Verschiedene Schwerpunktthemen wurden zielgerichtet und – in begrenztem Rahmen – autonom in kleinen Teams („Squads“) bearbeitet, die aus Vorstandsmitgliedern, Mitarbeitern der Geschäftsstelle und engagierten Mitgliedern bestehen.

Mit *Microsoft Teams* stand die dafür nötige digitale Infrastruktur zur Verfügung. Am Rande der Mitgliedertreffen fanden im Berichtsjahr außerdem zwei „Squad Workshops“ unter der Moderation eines externen Moderators sowie darüber hinaus viele konstruktive kleinere Arbeitstreffen statt, wodurch sich der direkte Austausch mit den Mitgliedern erfreulich intensivierte.

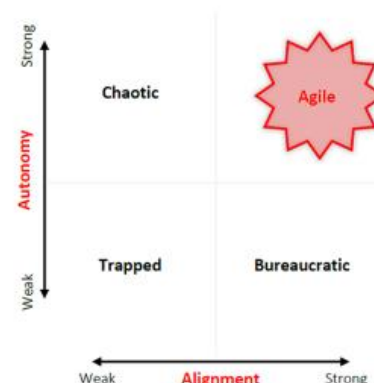
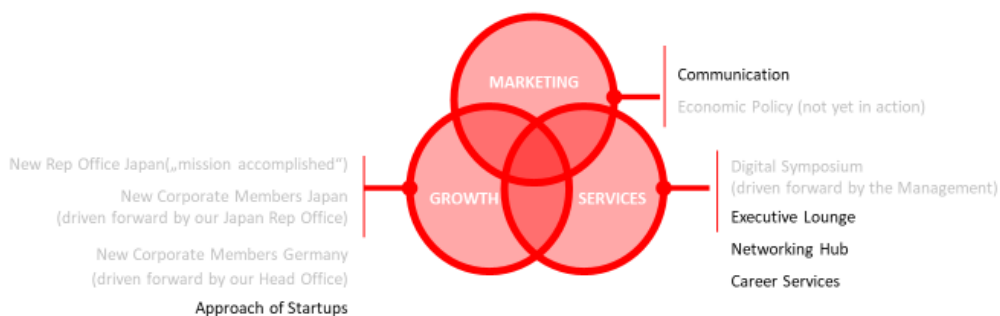


Image: Created by DJW based on BCG growth share matrix



## VERANSTALTUNGEN

Inhaltlich beschäftigten uns vor allem das im Februar 2019 in Kraft getretene Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen der EU und Japan, aber auch der anstehende Brexit, Startup-Kooperationen, Künstliche Intelligenz, Datenschutz, Energieversorgung, Bionik, „New Work“, und vieles mehr. Im Rahmen von bereits bewährten wie auch einigen neuen Veranstaltungsformaten zeigte der DJW regelmäßige Präsenz in verschiedenen Städten Deutschlands, verstärkt auch in Japan und erstmalig online (siehe Übersicht im Anhang).

- Das Jahr startete mit einem **Neujahrsempfang** der deutsch-japanischen Wirtschaft gemeinsam mit dem Ostasiatischen Verein (OAV) und der AHK Japan in der Europa-Zentrale von DMG MORI in Bielefeld.
- Unsere jährlichen deutsch-japanischen **Wirtschaftssymposien** fanden auf Einladung der NÜRNBERGER VERSICHERUNG und mit Unterstützung von JETRO Düsseldorf in Nürnberg und mit Unterstützung von Metzler Asset Management (Japan), Wedding & Partner sowie Enobyte in Tokyo statt. Thema waren die Herausforderungen des demografischen Wandels, Chancen der Digitalisierung und die Auswirkungen dieser Megatrends auf unsere Arbeitswelt. Ein **Kurzfilm** mit einer Zusammenfassung des Symposiums in Deutschland wurde erstellt und bei YouTube veröffentlicht.
- Fernerhin organisierten wir zahlreiche „**DJW Kai**“ und **Round Tables** und luden unsere Mitglieder und Interessenten u. a. nach Bad Homburg, Düsseldorf, Erfurt, Hamburg, Hannover, München, Osaka, Stuttgart und Tokyo ein. Mit Unterstützung der Stadt Düsseldorf organisierten wir ein gut besuchtes Startup-Event in Tokyo.
- In Zusammenarbeit mit der IHK Mittlerer Niederrhein, der Standort Niederrhein GmbH und der Stadt Krefeld fand ein deutsch-japanischer **Netzwerkabend** statt, für den die Okuma Europe GmbH ihre Räumlichkeiten und Garten in Krefeld zur Verfügung stellte.
- Zur Vorbereitung eines hochkarätig besetzten „**Business Leaders' Forums**“ unterzeichnete der DJW ein Memorandum of Understanding mit dem Japan Productivity Center, der Deutschen Akademie der Technikwissenschaften (acatech) und dem Münchner Kreis.
- Im Berichtsjahr fand außerdem ein erstes **Webinar** statt, welches wir gemeinsam mit Germany Trade and Invest (GTAI) organisierten.
- Verschiedene **Mitgliedertreffen** und **Workshops** rundeten das Veranstaltungsportfolio ab.

Allein bei den mehr als 20 vom DJW als Hauptveranstalter organisierten Veranstaltungen erreichten wir in der Summe mehr als 1.000 Teilnehmer (deutsche Teilnehmer: 69 Prozent / japanische Teilnehmer: 31 Prozent; Mitglieder: 49 Prozent / Nicht-Mitglieder: 51 Prozent).



"NEUE CHANCEN DURCH DAS FREIHANDELS-ABKOMMEN ZWISCHEN DER EU UND JAPAN"

Webinar

Außerdem fanden verschiedene Treffen im Format „**Members for Members**“ statt, z. B. ein Besuch des MORI Building DIGITAL ART MUSEUM auf Initiative von Storymaker, ein Besuch von Goodpatch in Shibuya und ein Vortrag zu Unternehmenssammlungen bei unserem Mitglied MICHEKO Gallery.

Fernerhin unterstützte der DJW die **Veranstaltungen seiner Mitglieder und Partner** durch Hinweise auf der DJW-Homepage, über seine Social-Media-Kanäle und den Newsletter, mit Vorträgen, Redebeiträgen oder über die Vermittlung von Kontakten.

Wir kooperierten außerdem mit verschiedenen überregionalen wie auch lokalen Organisationen wie z. B. Wirtschaftsförderungsgesellschaften und Kammern, Wissenschaftsorganisationen sowie Deutsch-Japanischen und Japanisch-Deutschen Gesellschaften, und erweiterten somit wieder unseren Aktionsradius.



## KONTAKT- UND INFORMATIONSPLATTFORM

Unseren Mitgliedern machten wir außerdem folgende Angebote:

- Ein passwortgeschützter **Mitgliederbereich auf unserer Website** bietet eine Übersicht der Kontaktdaten aller Mitglieder – selbst editierbar sowie praktisch filter- und sortierbar nach diversen Kriterien.
- In unserem deutsch-japanischen **Expertenpool** findet sich das „*Who is Who*“ der Dienstleister und Hersteller im deutsch-japanischen Wirtschaftsumfeld. Die Datenbank unserer institutionellen Mitglieder ist öffentlich im Internet einsehbar.
- Der „deutsch-japanische **Infopool**“ speist sich aus einem weiten Spektrum an wirtschaftsbezogenen Informationen, Hinweisen sowie Fachartikeln.
- Fernerhin konnten Unternehmen über unseren digitalen **Jobpool** passende Kandidaten für ihre offenen Stellen finden. Von unseren Unternehmensmitgliedern erhielten wir im Laufe des Jahres 101 neue Stellenangebote zur Platzierung auf unserer Website und damit fast doppelt so viele Angebote wie im Vorjahr.
- Mit einem monatlichen Newsletter informieren wir unsere **knapp 6.000 Adressaten** über anstehende Veranstaltungen, neue Mitglieder, Informationen und Stellenangebote.



DJW NEWSLETTER 5/2019

Natürlich stellen wir unsere Angebote regelmäßig auf den Prüfstand. Durch die Gründung des japanischen Repräsentanzbüros wurde uns klar vor Augen geführt, dass z. B. unsere Mitglieder in Japan möglicherweise eine andere Erwartungshaltung haben als jene in Deutschland. So führten wir gegen Ende des Jahres gezielt eine **Befragung** zur Bewertung unserer Angebote durch und luden zur Diskussion unserer Networking Services zu einem Workshop ein. In der Folge entwickelt inzwischen ein Squad ein Konzept für einen „**Networking Hub**“, um die Vernetzung der Mitglieder untereinander noch besser zu koordinieren.

Liebe Leser,  
Besonders begrüßen wir heute unser neues Fördermitglied, die DJW Management GmbH, in unserem Kreis!

Außerdem möchten wir Sie auf aktuelle Beiträge unserer Mitglieder und Partner im DJW-Infopool aufmerksam machen:

- **Hoffliche Reiselichter:** Japans Thronerbinde setzt eine wichtige Geschichte wandelbarer Tradition fort (auf Deutsch)
- **Japanische Popkultur und der daraus resultierende Einfluss auf Indonesien** (auf Japanisch)
- **Business Differences between Germany & the Netherlands** (auf Englisch)
- **Fight against the global pandemic of Tuberculosis – People creating new products for better health worldwide** (auf Englisch)

Siehe besuchen Sie unsere Website auch für eine Übersicht der geplanten **Veranstaltungen und Veranstaltungen unserer Mitglieder und Partner**.

Wir hoffen, Sie sind sich solche Wünsche in Nürnberg begrüßen zu dürfen – es erwarten Sie ein spannendes Programm (Symposium) und die Möglichkeit, ganz konkret unser köstliches Aktionsprogramm mit zu gestalten (Round-Tables, Mitgliederversammlung). Auf Ihre Anmeldung freuen wir uns.

Zum Beginn der Reise-Are alle guten Wünsche!

Ihr DJW-Team

## SOZIALE MEDIEN

Um unser Netzwerk noch weiter zu vergrößern und in der Öffentlichkeit ein positives Bild der deutsch-japanischen Zusammenarbeit zu zeichnen, verstärkten wir im Berichtsjahr gezielt unsere **Präsenz in den sozialen Medien**. Im August erstellten wir ein Profil bei LinkedIn (<https://www.linkedin.com/company/djw/>). Der Follower-Aufbau in den ersten Monaten lief äußerst erfolgreich und stieg bis zum Jahresende auf 307 an (knapp 700 Stand Mai 2020). Die veröffentlichten Beiträge erreichen eine gute organische Reichweite. Die Anzahl der Abonnenten bei Facebook (<https://www.facebook.com/DJW1986>) lag bei 686 (Dezember 2019, knapp 800 Abonnenten Stand Mai 2020).

Im Ergebnis konnten auch die **Webseiten-Zugriffe** über Social Media, vor allem im Event- und Infopool-Bereich, gesteigert werden.

#WeAreDJW

NETWORKING | INFORMATION | BUSINESS

### LINKEDIN TOP-POSTINGS 2019

POSTINGS MIT DEN HÖCHSTEN IMPRESSIONS



NETWORKING | INFORMATION | BUSINESS

### FACEBOOK TOP-POSTINGS 2019

POSTINGS MIT DEN HÖCHSTEN IMPRESSIONS



## ORGANISATION

### MITGLIEDER DES VORSTANDS

- Gerhard **Wiesheu**, B. Metzler seel. Sohn & Co. Holding AG, Mitglied des Partnerkreises; Frankfurt am Main (**DJW-Vorstandsvorsitzender**)
- Dr. Julia **Münch**, Düsseldorf / Verden (**Geschäftsführendes Vorstandsmitglied des DJW**)



Gerhard Wiesheu,  
DJW, Vorstandsvorsitzender;  
B. Metzler seel. Sohn & Co. Holding AG,  
Mitglied des Partnerkreises;  
Frankfurt am Main / ギャハルト・ヴィー  
スホイ  
DJW理事長、B.メッツラー・ゼール・  
ゾーン & Co. ホールディング AG / パー  
ナー委員会メンバー (フランクフルト)

**Chairman**

### MITGLIEDER DES ERWEITERTEN VORSTANDS

- Prof. Dr. Moritz **Bälz**, Universität Frankfurt; Frankfurt am Main
- Dr. Jürgen **Großmann**, Georgsmarienhütte GmbH, Gesellschafter; Hamburg
- Jörg **Grünenberger**, DAAD Sprache und Praxis in Japan Alumni Arbeitsgruppe im DJW, Sprecher; Düsseldorf
- Shigetaka **Komori**, FUJIFILM Holdings Corporation, Chairman & CEO; Verband der Japanisch-Deutschen Gesellschaften (VDJG), Präsident; Tokyo
- Takeshi **Kunibe**, Sumitomo Mitsui Financial Group, Inc., Chairman of the Board; Tokyo
- Dr. Stefan **Mair**, Bundesverband der Deutschen Industrie e.V. (BDI), Mitglied der Hauptgeschäftsführung; Berlin
- Wilhelm **Meemken**, ECOS Consult GmbH, Geschäftsführer; Osnabrück
- Hiroyuki **Mori**, Japanische Industrie- und Handelskammer, Hauptgeschäftsführer; Düsseldorf
- Takeshi **Nakane**, Botschafter a. D.; Außenministerium von Japan, Botschafter für Science and Technology Cooperation; Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin (JDZB), Präsident; Verband Japanisch-Deutscher Gesellschaften (VDJG), Vizepräsident; Tokyo
- Tetsuo **Narukawa**, Mitsubishi Estate Co., Ltd., Nippon Soda Co., Ltd und Okasan Securities Co., Ltd., Externer Direktor; Tokyo (**stellvertretender DJW-Vorsitzender**)
- Wilfried **Schmidt**, ehemals Daiwa Corporate Advisory, Berater; Berlin
- Dr. Takahiro **Shinyo**, Kwansai-Gakuin-Universität, Vize-Präsident und Botschafter a.D.; Hyôgo
- Dr. Volker **Stanzel**, Botschafter a. D.; Verband Deutsch-Japanischer Gesellschaften (VDJG), Präsident; Berlin
- Manfred **Stern**, YASKAWA Europe GmbH, Präsident & CEO; Eschborn
- Yoshinobu **Tsutsui**, Nippon Life Insurance Company (Nissay), Chairman; Tokyo
- Prof. Dr. Franz **Waldenberger**, Deutsches Institut für Japanstudien (DIJ), Direktor; Tokyo
- Masayoshi **Watanabe**, JETRO Düsseldorf, Generaldirektor; Düsseldorf



Tetsuo Narukawa,  
DJW, stellvertretender  
Vorsitzender;  
Mitsubishi Estate Co., Ltd., Nippon  
Soda Co., Ltd und Okasan Securities  
Co., Ltd., Externer Direktor;  
Tokyo / 成川 哲夫  
DJW副理事長、三菱地所株式会社、  
日本曹達株式会社、岡三証券株式  
会社社外取締役 (東京)

**Vice  
Chairman**



Dr. Ruprecht Vondran,  
DJW, Ehrenvorsitzender;  
Verband Deutsch-  
Japanischer Gesellschaften  
(VDJG), Ehrenpräsident;  
Düsseldorf / Dr. ルプレヒ  
ト・フォンドラ  
DJW名誉理事長、独日協  
会連合会 (VDJG) 名誉会  
長 (デュッセルドルフ)

**Honorary  
Chairman**



Dr. Julia Münch,  
DJW,  
Geschäftsführerin;  
Verden /  
Dr. ユリア・ミュンヒ  
DJW事務局長 (フェル  
デン)

**Managing  
Director**



### EHRENVORSITZENDER

- Dr. Ruprecht **Vondran**, Verband Deutsch-Japanischer Gesellschaften (VDJG), Ehrenpräsident; Düsseldorf

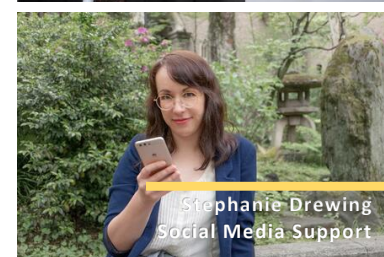
## GESCHÄFTSSTELLEN

Im Berichtsjahr beschäftigte der DJW das Geschäftsführende Vorstandsmitglied (Vollzeit) sowie in **der Düsseldorfer Geschäftsstelle** eine Stellvertreterin (verantwortlich für den Bereich Veranstaltungskoordination, Vollzeit) und zeitweilig zwei, ab der zweiten Jahreshälfte eine Mitarbeiterin im Bereich Mitarbeiterbetreuung und -verwaltung (Teilzeit), darüber hinaus hauptamtlich (Vollzeit) den Repräsentanten in der **Repräsentanz in Tokyo**. Fernerhin unterstützten uns im Düsseldorfer Büro insgesamt zwei Praktikanten und zwei Hilfskräfte in den Bereichen „Social Media“ und „Squads / Administratives“.

Um unseren Mitgliedern – vor allem für die Squads – Begegnungsorte für Gespräche und zur Zusammenarbeit zu bieten, mieteten wir ab der zweiten Jahreshälfte außerdem einen Arbeitsplatz in einem **Co-Working Büro in Berlin** mit Nutzungsmöglichkeit auch in den japanischen Filialen.

## ENGAGIERTE MITGLIEDER

In Folge unserer zunehmenden Agilisierung wurde der Austausch zwischen Vorstand, Geschäftsstellen und den Mitgliedern merklich intensiviert. Zahlreiche Mitglieder engagierten sich in den **Squads** und **Arbeitsgruppen**, als **Special Advisors**, **Gastgeber** oder als **Impulsgeber** im DJW und trugen somit einen wichtigen Teil zur Realisierung unserer Ziele bei. Von Seiten des Vorstands ist die merkliche Belebung unseres Vereins durch Ihre aktive Mitwirkung sehr begrüßenswert!



Kazuyuki Yuoka  
Special Advisor



Björn Eichstädt,  
Squad „Communication“



Hermann Gump,  
Arbeitsgruppe „IT“



Squad Meeting  
„Communication“



Goya Kobayashi  
Special Advisor



Christopher Hecker  
Squad „Careers“

Servcorp Office

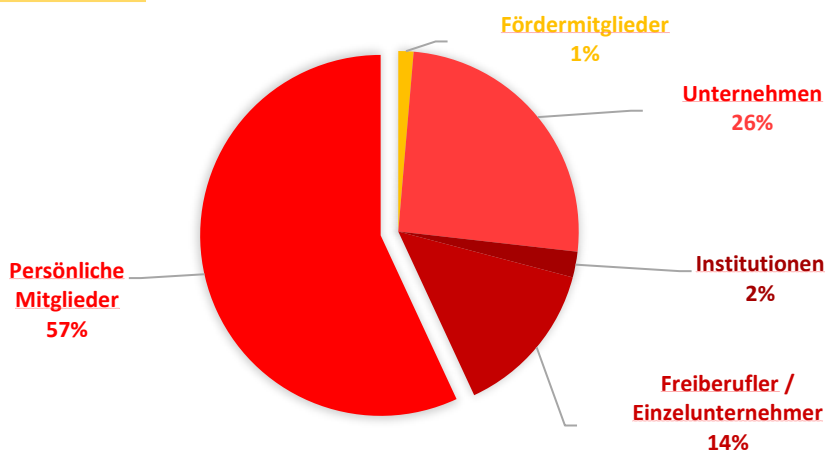


Goodpatch Tokyo  
Members for Members Event

## MITGLIEDERENTWICKLUNG

Zu unserem Kreis gehören Unternehmen sowie wirtschaftsnahe Dienstleister wie Wirtschaftsförderer, Multiplikatoren und Einzelpersonlichkeiten aus Politik, Wissenschaft und Medien sowie Nachwuchskräfte aus Deutschland und Japan.

### Anteil Mitglieder nach Kategorie



Im Jahr 2019 konnten insgesamt 80 **reguläre Neumitglieder** gewonnen werden (34 Unternehmen, 2 Institutionen, 15 Einzelunternehmer und Freiberufler sowie 29 natürliche Personen).

Die Japan Airlines (Frankfurt), Taylor Wessing (Düsseldorf), Toray Industries Europe GmbH (Neu-Isenburg) und die DWS Management GmbH (Frankfurt) entschieden sich darüber hinaus dankenswerterweise für eine **fördernde Mitgliedschaft** im DJW.

### Übersicht Fördermitglieder 2019


Somit zählten wir zum Jahresende **1.178 Mitglieder** (Vorjahr: 1.193). Damit bilden wir weiterhin die größte überregionale unabhängige deutsch-japanische Business-Plattform. Traditionell bilden Mitglieder in Deutschland mit 82 Prozent weiterhin den größten Anteil an der Mitgliedschaft. Der Anteil von in Japan ansässigen Mitgliedern liegt bei 14 Prozent (weitere Länder insgesamt ca. 4 Prozent) – mit steigender Tendenz.

Allerdings standen dem Zuwachs 118 **Kündigungen** gegenüber, die 2020 wirksam wurden (Vorjahr: 96 Austritte).

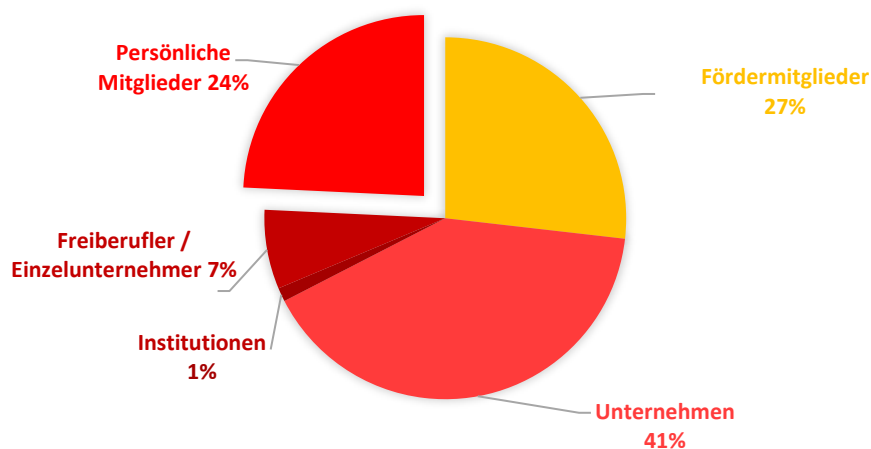
## FINANZEN

Die vereinfachte Einnahmen- und Ausgabenübersicht zeigt, dass wir unsere **Personal- und Bürokosten** zum überwiegenden Teil aus den **Beiträgen unserer regulären Mitglieder und Förderer** finanzieren können.

### Vereinfachte Einnahmen- und Ausgabenübersicht<sup>1</sup>

Einnahmen (in Euro)	2019	Vorjahr	Ausgaben (in Euro)	2019	Vorjahr
<b>Mitgliedsbeiträge</b>	225.000	208.000	<b>Personal- und Bürokosten</b>	242.000	240.000
- Förderer	55.700	46.000	(z. B. Gehälter, Büroinfrastruktur)		
- Ordentliche Mitglieder	169.300	162.000			
<b>Spenden</b>	45.000		<b>Veranstaltungen</b>	50.000	71.000
<b>Veranstaltungen</b>	30.000	36.500	(z. B. Catering, Raummiete, Reisekosten)		
(Sponsoring- und Teilnehmerbeiträge)			<b>Sonstige</b>	54.000	32.000
<b>Sonstige</b>	24.000	23.500	(z. B. Bank, Buchhaltung, Versicherung)		
(z. B. Rechercheprojekt, Kooperationen)			<b>Summe</b>	<b>346.000</b>	<b>343.000</b>
<b>Summe</b>	<b>324.000</b>	<b>268.000</b>			
<b>Vereinsergebnis (Fehlbetrag)</b>	<b>22.000</b>	<b>75.000</b>			

### Anteil Beitragssumme nach Kategorie



<sup>1</sup> Die hier vorgestellten Werte wurden zusammengefasst und gerundet. Eine ausführliche Gewinn- und Verlustrechnung sowie eine Bilanzierung mit Vermögensnachweis wurde wie in den vergangenen Jahren durch ein Steuerberatungsbüro erstellt.

Die **Veranstaltungen** und Projekte trugen sich dank der Unterstützung diverser **Sponsoren** und verstärkter Kostenübernahme durch einzelne Mitglieder (z. B. im Rahmen von „Members for Members“ Events) weitestgehend selbst.

Der DJW unterhält Konten in Deutschland sowie auch in Japan. Die weiterhin zentral von Deutschland aus geführte Finanzbuchhaltung wurde mit den verstärkten Aktivitäten in Japan zunehmend komplexer, womit auch der administrative Aufwand und der Beratungsbedarf anstiegen (**sonstige Kosten**).

Gemessen an der Tatsache, dass wir im Berichtsjahr nicht nur ein Repräsentanzbüro in Japan eröffneten, sondern generell ein reichhaltiges Aktivitätsprogramm realisieren konnten, ist die **Unterdeckung in Höhe von ca. 22.000 Euro** ein aus unserer Sicht akzeptables Vereinsergebnis. Wohl ist uns bewusst, dass dieser Abschluss nicht ohne die großzügigen Spenden einzelner Mitglieder hätte erreicht werden können. Es muss daher unbedingt unsere Zielsetzung sein, dass sich das Büro in Japan in Zukunft selber trägt – eine stabile Mitgliederbasis ist dafür die Voraussetzung.

## ZUM ABSCHLUSS

---

Das Wesen des DJW ist seit seiner Gründung durch Unabhängigkeit, Flexibilität und schlanke Strukturen gekennzeichnet. Uns als Vorstand leitet bei der Ausrichtung unserer Aktivitäten der ständige Austausch mit seinen zahlreichen Mitgliedern an vielen Orten in Deutschland und Japan. Wir werden auch künftig daran arbeiten, unser weitreichendes deutsch-japanisches Business-Netzwerk für Sie gut nutzbar zu machen und unser Potenzial unter Einsatz digitaler Kommunikation und agiler Organisationselemente zu heben.

Wir freuen uns über das erfolgreiche Jahr, blicken erwartungsvoll in die Zukunft und bedanken uns an dieser Stelle sehr herzlich bei allen Mitgliedern, Partnern und Förderern, die den DJW mit ihrem finanziellen und ideellen Engagement und Impulsen bereichern und damit einen wertvollen Beitrag zur Förderung der japanisch-deutschen Beziehungen leisten!

Im Namen des Vorstands  
und des DJW-Teams in den Geschäftsstellen



*Dr. Julia Münch, Geschäftsführendes Vorstandsmitglied  
Düsseldorf, Mai 2020*

## ANHANG – ÜBERSICHT VERANSTALTUNGEN

### DJW-VERANSTALTUNGEN IN DEUTSCHLAND

- 05.02.2019, Bielefeld, Shinnenkai by AHK Japan, OAV, DJW;** Venue: DMG Mori AG, Time: 4.45-8.30 p.m.
- 03.04.2019, Hannover, DJW “Roundtable”;** Venue: Halle 27, VIP room, Time: 10-12 a.m.
- 14.05.2019, Nuremberg, Squad Kick-Off Meeting;** Venue: Nürnberger Versicherung, Time: 2-6 p.m.
- 15.05.2019, Nuremberg, DJW Members’ Assembly;** Venue: Nürnberger Versicherung, Time: 12.30-2 p.m.
- Nuremberg, DJW Symposium: “Demographic Change and Digital Revolution. Are Japanese and German Businesses ready for a Shift in Workforce?”;** Venue: Nürnberger Versicherung, Time: 3.30-8.30 p.m. (incl. reception and networking)
- 02.07.2019, Krefeld, Deutsch-Japanischer Netzwerkabend “Japan meets Krefeld“ by IHK Niederrhein, Stadt Krefeld, DJW;** Venue: Europapark Fichtenhain, Time: 6.30-10 p.m.
- 03.09.2019, Hamburg, DJW “Asa no Kai” with Dr. Axel Frhr. von dem Bussche, LL.M. (LSE) (Partner, TaylorWessing);** Venue: Taylor Wessing Hamburg, Time: 8.30-10.30 a.m.
- 05.09.2019, Frankfurt, 76. Deutsch-Japanische Wirtschaftsgespräche by DJG Frankfurt, Hojinkai, DJW;** Venue: Maritim Hotel Frankfurt, Time: 11.30-1.30 p.m.
- 12.09.2019, Bad Homburg, DJW “Asa no Kai” with Masahiro Ogata (General Manager, KAWASAKI Gas Turbine Europe GmbH);** Venue: Villa Wertheimber, Time: 8-10 a.m.
- 25.09.2019, Munich, DJW Seminar (in cooperation with European Commission and vbw): “Freier Handel zwischen der EU und Japan: Wo stehen wir mit dem Wirtschaftspartnerschaftsabkommen?”;** Venue: Haus der Bayerischen Wirtschaft, Time: 11-4 p.m.
- 26.09.2019, Webinar (in cooperation with GTAI): “Neue Chancen durch das Freihandelsabkommen zwischen der EU und Japan“**
- 15.10.2019, Duesseldorf, DJW “Asa no Kai” with Professor Yoshihiro Takiguchi (President, TAK System Initiative Corporation);** Venue: Living Hotel De Medici, Time: 8-11 a.m.
- 29.10.2019, Frankfurt, 77. Deutsch-Japanische Wirtschaftsgespräche by DJG Frankfurt, Hojinkai, DJW;** Venue: Maritim Hotel Frankfurt, Time: 11.30-1.30 p.m.
- 05.12.2019, Stuttgart, DJW “Asa no Kai” with Dipl. Ing. Eberhard Klotz, MBA (Global Sales Director Industry 4.0 and Digitalisation, Festo AG & Co. KG) and Dipl. Ing. (FH) Juergen Boeck (Business Development LifeTech, Festo AG & Co. KG);** Venue: Technologiefabrik Scharnhausen, Time: 8.15-11.30 a.m.
- 12.12.2019, Munich, DJW Members for Members with Micheko Galerie;** Venue: Micheko Galerie, Time: 5.30-6.30 p.m.

## VERANSTALTUNGEN IN DEUTSCHLAND MIT UNTERSTÜTZUNG DES DJW

- 30.01.2019, Berlin, Symposium by MdB Mark Hauptmann** (supported by DJW): “4. Deutsch-Japanischer Wirtschaftsdialog”; Venue: Embassy of Japan, Time: 5-10 p.m.
- 08.03.2019, Munich, Seminar by DJG in Bayern** (supported by DJW): “Jubilator Japan”; Venue: Kulturzentrum am Gasteig, Time: 7-9 p.m.
- 12.03.2019, Stuttgart, Seminar by bw-i** (supported and moderated by DJW): “Infotag Freihandelsabkommen EU-Japan”; Venue: Haus der Wirtschaft, Time: 2-7 p.m.
- 28.03.2019, Munich, Seminar by DJG in Bayern** (supported by DJW): “Tokyo 2020 – Wie sich die japanische Hauptstadt für die Olympischen Sommerspiele 2020 neu erfindet”; Venue: Kulturzentrum am Gasteig, Time: 7-9 p.m.
- 03.04.2019, Hannover, 13. Deutsch-Japanisches Wirtschaftsforum** (supported by DJW): “AI in Industrial Production – the Self-Learning Factory of the Future”; Venue: Hannover Messe, Time: 1-7 p.m.
- 29.04.2019, Duesseldorf, Unternehmertreffen Medizintechnik NRW – Japan** (supported by DJW): “Technische Unterstützung in der Pflege von Demenzkranken / Vertrieb in Japan”; Venue: IHK zu Düsseldorf, Time: 2-6 p.m.
- 23.-25.05.2019, Augsburg, Summer School** (supported and with speech by DJW): “Einführung in das japanische Recht”; Venue: Universität Augsburg
- 27.05.2019, Duesseldorf, Wirtschaftstag Japan** (supported by DJW): “Künstliche Intelligenz und Imaging Technology – Entscheidende Faktoren für die Digitalisierung der Industrie”; Venue: Intercontinental Düsseldorf, Time: 2-6 p.m.
- 04.06.2019, Munich, Business Luncheon by DJG in Bayern** (supported by DJW): “Industrieroboter – kurze Historie und aktuelle Herausforderungen”; Venue: Hilton Park Hotel, Time: 12-2 p.m.
- 12.06.2019, Erfurt, J-EU EPA Seminar** (supported and moderated by DJW): “Wohin geht es mit dem EU-Japan Economic Partnership Agreement?”; Venue: Victor’s Residenz Hotel, Time: 4-7 p.m.
- 28.08.2019, Duesseldorf, Seminar by PETERS Rechtsanwälte:** “Compliance in Japan und Deutschland, Unternehmensskandale in Japan” (supported by DJW)
- 05.09.2019, Hamburg, BRL Forum 2019** (supported and with speech by DJW): “Oma 4.0 - Demografischer Wandel: Chancen für Unternehmen und Wirtschaft”; Venue: Hamburger und Germania Ruder Club, Time: 10.30-6 p.m.
- 10.09.2019, Sankt Augustin, Unternehmertreffen Medizintechnik NRW – Japan by NRW International** (supported by DJW): “Künstliche Intelligenz im Gesundheitswesen”; Venue: Fraunhofer IAIS, Time: 2-7 p.m.
- 30.10.2019, Cologne, “Karriere Forum” Universität Köln** (speech by DJW); Venue: Universität Köln, Time: 6-8 p.m.
- 19.11.2019, Duesseldorf, Seminar Medizintechnik** (supported by DJW); Venue: MEDICA Düsseldorf, Time: 4-6.30 p.m.
- 20.11.2019, Offenbach, Deutsch-Japanischer Wirtschaftsdialog by IHK Offenbach am Main** (supported by DJW); Venue: IHK Offenbach am Main, Time: 2-8 p.m.
- 10.12.2019, Duesseldorf, Executive Briefing CEE by CEE Business Media Inc.** (supported by DJW); Venue: Hotel Nikko, Time: 4-8.30 p.m.

## DJW-VERANSTALTUNGEN IN JAPAN

- 04.04.2019, Osaka, “German Economic Roundtable” by Consulate General Osaka-Kobe, AHK Japan, DJW;**  
Venue: SWISSÔTEL NANKAI OSAKA, Time: 6.30-9 p.m.
- 10.04.2019, Tokyo, DJW “Asa no Kai”** with Burkhard Balz (Member of the Executive Board, Deutsche Bundesbank); Venue: JETRO Tokyo, Time: 8-10 a.m.
- 11.04.2019, Tokyo, DJW “Members for Members” with Storymaker;** Venue: MORI Building DIGITAL ART MUSEUM, Time: 5.30-7 p.m.
- 04.09.2019, Tokyo, DJW Roundtable** (in cooperation with City of Duesseldorf); Venue: DMM.make AKIBA, Time: 7-9.30 p.m.
- 02.10.2019, Tokyo, Squads and Members’ Meeting;** Venue: The Industry Club of Japan, Time: 2-3 p.m.
- Tokyo, DJW Symposium: “Arbeitswelt im Wandel. Entwicklungen in Japan und Deutschland”;**  
Venue: The Industry Club of Japan, Time: 3.30-8 p.m. (incl. reception and networking)
- 12.11.2019, Tokyo, DJW “Members for Members” with Goodpatch GmbH;** Venue: VORT Shibuya South, Time: 6-8 p.m.

## VERANSTALTUNGEN IN JAPAN MIT UNTERSTÜTZUNG DES DJW

- 20.03.2019, Tokyo, Business Seminar by PETERS Rechtsanwälte** (supported by DJW); Venue: Fukoku Seimei Building Tokyo, Time: 2-5 p.m.
- 05.09.2019, Tokyo, Seminar by NRW.INVEST and City of Düsseldorf** (supported by DJW): “Digitalization – recent developments and applications for cutting edge technologies”; Venue: Ono Hall, Time: 9.30-1.30 p.m.
- 24.09.2019, Tokyo, BornGlobal Innovators Forum by Astoria Consulting Group** (supported by DJW);  
Venue: Nihonbashi Life Science HUB, Time: 8 a.m.-8.30 p.m.
- 27.09.2019, Osaka, Seminar by Kitahama Partners and Heuking Kühn Lüer Wojtek** (supported by DJW);  
Venue: Kitahama Partners, Time: 1.30-4 p.m.
- 30.09.2019, Tokyo, Seminar by Kitahama Partners and Heuking Kühn Lüer Wojtek** (supported by DJW);  
Venue: Otemachi San Sky Room, Time: 1.30-4 p.m.
- 30.09.-03.10.2019, Japan, FinTech Delegation by Enobyte GmbH and Schalast & Partner Rechtsanwälte mbB** (supported by DJW)
- 04.10.2019, Tokyo, Conference by Häfele Japan K.K.** (supported by DJW); Venue: Shinjuku Park Tower, Time: 11-8.30 p.m.



**Contact**

**Head Office:**

DJW e.V., Graf-Adolf-Straße 49  
40210 Duesseldorf, Germany  
Phone: +49 (0)211 - 99 45 91 91  
Fax: +49 (0)211 - 99 45 92 12

**Representative Office:**

日独産業協会  
Expert Office Kojimachi, Zi. 415  
2-10-3 Kojimachi, Chiyoda-ku,  
102-0083 Tokyo, Japan  
Phone: +81 (0)90 - 67 47 74 90

**DJW Berlin Office**

Quartier Potsdamer Platz  
Linkstraße 2, Etage 8  
10785 Berlin  
Phone: +49 (0)30 - 70 01 27 057